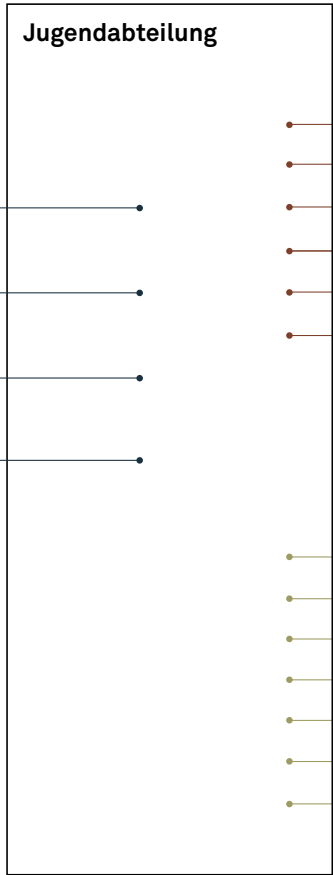


**Die Jugendarbeit  
der Stadt Dornbirn**

**Youth Work in  
Dornbirn**

**Le travail dans le  
domaine de la  
jeunesse de la Ville  
de Dornbirn**



Jugendausschuss

Stadtrat

Stadtvertretung

Stadtverwaltung

Sport, Kultur, Soziales, etc.

„aha“- Jugendinformationszentrum

Offene Jugendarbeit Dornbirn

Dornbirner Jugendwerkstätte

Jugendbeteiligung „JugendDornbirn - mach mit!“

Jugendorganisationen

Stadtjugendbeirat

Jugend und Kultur

Veranstaltungen

Träger der Jugendwohlfahrt

Sozialinstitutionen, Jugendarbeit

Jugend und Sport

Betriebe

Initiative und Projekte

Vernetzungsaktivitäten

Schulen, Gemeinden, öffentl. Institutionen, Betriebe,  
Träger der Jugendarbeit in VlbG.

# Die Jugendarbeit der Stadt Dornbirn

Aufgaben, Organisationen, Kontakte.  
Alles auf einen Blick.

## I Ein Wort zuvor...

Dornbirn wurde erstmals um 895 als „Torrinpuirron“ in einer Urkunde genannt. Mitte des 12. Jahrhunderts – nach dem Aussterben der Grafen von Bregenz – fiel Dornbirn an die Grafen von Montfort. 1390 wurde es an das Haus Habsburg angegliedert.

Neben der Landwirtschaft bot vor allem das Spinnen und Weben von Flachs Verdienstmöglichkeiten, beste Voraussetzungen für die ab 1800 beginnende Industrialisierung. Dornbirn wurde zum Zentrum der Textilindustrie und zog in Folge Arbeitskräfte an. Diese kamen aus dem Trentin, Tirol, Steiermark, Kärnten, Südtirol, Südosteuropa und der Türkei. Ende des 20. Jahrhunderts lösten die Bereiche Handel und Dienstleistung die Industrie als wichtigster Arbeitgeber der Stadt ab.

Als damals größtes Dorf der Donaumonarchie mit rund 13.000 Einwohnern erhob Kaiser Franz Josef Dornbirn 1901 zur Stadt. Mit rund 45.000 Einwohnern ist Dornbirn heute das Wirtschafts- und Handelszentrum und darüber hinaus die größte Stadt Vorarlbergs.



## | Ein paar Zahlen zur Dornbirner Jugendarbeit...

Dornbirn ist mit ca. 45.000 Einwohnern die größte Stadt Vorarlbergs. Pro Jahrgang gibt es zwischen 550 und 580 Jugendliche. Der Anteil der „Ausländisch-stämmigen“ Jugendlichen in den Jahrgängen 1989 bis 1993 liegt mit ca. 22% nur wenig höher als im Bevölkerungsdurchschnitt. 500 Jugendliche zwischen dem aktuell 10. und 15. Lebensjahr lernen ein Musikinstrument. In mehr als 100 Vereinen finden Jugendliche ein attraktives Freizeit- Kultur- und Sportangebot.

## | Dornbirner Jugendstudie, [www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at)

Die Grundlagen zur Entwicklung der verbandlichen und offenen Jugendarbeit stellen die Jugendrahmenplanung aus dem Jahr 1992 und die Dornbirner Jugendstudie aus dem Jahr 2001 dar. Inhalte, Anregungen, Grundsätze und umgesetzte Projekte werden auf [www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at) laufend veröffentlicht.



## **I Jugendabteilung der Stadt Dornbirn**

Die Jugendabteilung der Stadt Dornbirn ist Informations- und Servicestelle für alle in der Jugendarbeit tätigen, insbesondere für die ehren- und hauptamtlichen MitarbeiterInnen der verbandlichen und offenen Jugendarbeit. Sie ist die Drehscheibe zu den politischen Gremien und ist für die Umsetzung der jugendpolitischen Zielsetzungen verantwortlich.

Hauptaufgaben: Entwicklung und Beratung von Jugendprojekten, Koordination und Entwicklung der Vernetzung im Jugendbereich, Ansprechpartner für das Dornbirner Jugendnetzwerk, Abwicklung von Förderungen, Öffentlichkeitsarbeit, Vertreter der Stadt Dornbirn im Vorstand aller stadtnahen Jugendorganisationen (aha, OJAD, DJW, JugendDornbirn).

*Kontakt: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend,  
www.jugendstudie.at*



## **| Jugendausschuss**

Der Jugendausschuss bereitet die Grundlagen zur Entscheidungsfindung in den verschiedenen jugendrelevanten Themen durch den Stadtrat vor. Er stellt wichtige Weichen in der Jugendpolitik. Der Jugendausschuss ist politisch nach der Stärke in der Stadtvertretung besetzt. Die Rechtsgrundlage für den Jugendausschuss ist das Gemeindegesetz.

*Kontakt: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend,  
www.jugendstudie.at*

*Stadtrat für Jugend, Hochbau und Energie: Martin Konzet,  
T +43 699 1408 5908, martin.konzet@dornbirn.at*

## **| Jugendinformationszentrum „aha“ - Tipps und Infos für Junge Leute**

Tipps und Informationen für Jugendliche (und MultiplikatorInnen) zu jugendrelevanten Themen; Beratung zum EU-Programm JUGEND IN AKTION.

*Kontakt: Monika Paterno, T +43 5572 52212,  
aha@aha.or.at, www.aha.or.at*

## **| Der Stadtjugendbeirat**

Im Stadtjugendbeirat sind die verbandliche und offene Jugendarbeit, politische und schulische Jugendorganisationen, sowie ein Vertreter des Sports miteinander vernetzt. Der Stadtjugendbeirat tagt mindestens 2 mal im Jahr (oder bei Bedarf). Die Koordination übernimmt die Jugendabteilung der Stadt Dornbirn. Hauptaufgaben sind u.a. die Beratung und Unterstützung des Jugendausschusses in Sachfragen, Umsetzung gemeinsamer Veranstaltungen und die Wahrnehmung der Interessen Dornbirner Jugend(arbeit).

*Kontakt: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

## **| Jungbürgerfeier**

Die Jungbürgerfeier wird mit einer Arbeitsgruppe der JungbürgerInnen in Koordination mit dem Verein „Jugendbeteiligung Dornbirn!“ alle zwei Jahre umgesetzt. Die Jungbürgerfeier ist ein wichtiges Jugendbeteiligungsprojekt.

*Kontakt: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*



## I Offene Jugendarbeit Dornbirn

Der Verein „Offene Jugendarbeit Dornbirn“ betreibt das Jugendzentrum Vismut (Vision Menschenwürde und Toleranz) und den Jugendtreff Arena Höchststraße mit angeschlossenem Skateplatz. Der Verein organisiert diverse spezifische Jugendprojekte wie Jugenddiscos, Konzerte, Outdoorprojekte, Kreativgruppen, Workshops, Jugendberatung, internationale Jugendaustauschprogramme und Integrationsprojekte für MigrantInnen. Der Veranstaltungssaal im Jugendzentrum Vismut kann auch für private Feiern, wie Parties oder Geburtstagsfeste, zu sehr günstigen Konditionen gemietet werden.

*Kontakt: Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
ojad@ojad.at; www.ojad.at*



## **I Dornbirner Jugendwerkstätten**

Die Dornbirner Jugendwerkstätten sind eine Arbeits- und Bildungseinrichtung für langzeitarbeitslose junge Menschen im Bezirk Dornbirn. Sie bieten Jugendlichen zeitlich befristete Arbeitsplätze mit individuellen Tätigkeiten und Bildungsmöglichkeiten sowie sozialarbeiterischer und betriebsärztlicher Betreuung und helfen bei der Suche nach fixen Arbeitsstellen oder Ausbildungsmöglichkeiten. Im Rahmen der Möglichkeiten bieten sie auch Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderungen. Die Institution ist ein gemeinnütziger Verein. Die Jugendwerkstätten werden wie ein privatwirtschaftlich organisiertes Unternehmen mit zusätzlichen speziellen sozialen Begleitmaßnahmen geführt.

*Kontakt: Obmann Norbert Fussenegger, T +43 5572 51351,  
office.djw@aon.at, www.arbeitsprojekte.at*

## **I Verein „Jugendbeteiligung Dornbirn“, JugendDornbirn – mach mit!**

Der Verein bietet fachliche Beratung und Begleitung von Beteiligungsprojekten, welche das Miteinander von Jugendlichen und Erwachsenen in der Jugendarbeit, in Vereinen, in der Schule, der Wirtschaft, der städtischen Verwaltung sowie in der Politik bei der Gestaltung des gemeinsamen Lebensumfeldes fördert.

*Kontakt: Obmann Claudio Tedeschi, T +43 5572 394423,  
jugendornbirn@vol.at, www.jugendornbirn.at*

## **I Verbandliche Jugendarbeit**

Die „traditionellen“ Jugendorganisationen der verbandlichen Jugendarbeit finden in Dornbirn attraktive Rahmenbedingungen vor. Sie leisten vielfältige Angebote für und mit Jugendlichen. Beispielhaft werden genannt: Alpenvereinsjugend, Pfadfinder und Pfadfinderinnen, Katholische Jugend und Jungschar, Kolpingjugend, Junge ÖVP, KMV Siegberg und Jugendblasmusik.

*Kontakt: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*



## **I Junge Halle während der Dornbirner Messe**

Die Jugendorganisationen des Landes werden dazu eingeladen, die „Junge Halle“ während der Dornbirner Messe mitzugestalten. Sie zeigen inhaltliche und gestalterische Kreativität „von Breakdance bis Blasmusik“ und bieten mit den und für die Jugendlichen Erlebnisse für alle Sinne, Hilfe bei der Jobsuche und vieles mehr. Natürlich auch reichlich Information über alle Organisationen und ein fast schon professionelles Bühnenprogramm, das seinesgleichen suchen kann.

*Kontakte:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Daniel Mutschlechner, T +43 5572 305-0,  
daniel.mutschlechner@dornbirnermesse.at,  
www.dornbirnermesse.at*



## **| Skatehalle**

Die Skatehalle in Dornbirn ist eine außergewöhnliche Einrichtung der Stadt Dornbirn in Kooperation mit der Offenen Jugendarbeit, Skateclub Dornbirn und der Dornbirner Messegesellschaft. Entstanden aus dem Klassensprechertreffen bietet die Skatehalle den jugendlichen Fun-Sportlern die Gelegenheit, sich auch im Winter ihrem Hobby widmen zu können.

*Kontakte:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Erwin Reis, T +43 5572 306 4500,  
erwin.reis@dornbirn.at, www.dornbirn.at*

*Sebastian Spiegel, T +43 5572 36508,  
sebastian.spiegel@ojad.at, www.skateclubdornbirn.at*

*Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
martin.hagen@ojad.at, www.ojad.at*

## **| Jugend & Sport**

Sport und Jugend sind in Dornbirn zwei Bereiche, die sehr eng zusammenarbeiten. Dornbirn bietet, besonders auch für Jugendliche, ein sehr breites Sportangebot - vom umfangreichen Vereinssport bis zu den öffentlichen Sportanlagen. In den Dornbirner Sportvereinen (75 Vereine und 52 Sportarten) sind ca. 1500 Jugendliche im Alter von 12 bis 18 Jahren organisiert. Dabei konzentrieren sie sich nicht nur auf die gängigen Sportarten wie z.B. Fußball, auch viele „Randsportarten“ haben in Dornbirn einen festen Platz gefunden. Die Dornbirner Sportlerinnen und Sportler können, gerade auch im Nachwuchs- und Jugendbereich, beachtliche Erfolge aufweisen.

*Kontakt: Sportabteilung, Erwin Reis,  
T +43 5572 306 4500, [erwin.reis@dornbirn.at](mailto:erwin.reis@dornbirn.at),  
[www.dornbirn.at](http://www.dornbirn.at)*

## **| Jugend & Kultur**

Jugendarbeit findet in Dornbirn auch in der Kultur statt. Mit der Musikschule und dem Jazzseminar finden die Jugendlichen ausgezeichnete Bedingungen, ein Musikinstrument zu erlernen und in einem der Ensembles auch zu spielen. Mit 18 Proberäumen, die von der Stadt zur Verfügung gestellt werden, finden viele jugendliche Künstler einen Ort, um Musik zu machen und nicht zuletzt auch die Möglichkeit vor Publikum aufzutreten - das Jugendhaus „Vismut“ (Vision: Menschenwürde und Toleranz) gibt jungen Künstlern immer wieder die Gelegenheit dazu.

*Kontakt: Kulturabteilung, Roland Jörg,  
T +43 5572 306 4200, [roland.joerg@dornbirn.at](mailto:roland.joerg@dornbirn.at),  
[www.dornbirn.at](http://www.dornbirn.at)*

## I Jugend - Bildung - Sozialarbeit

Arbeitsmarktservice  
Dornbirn  
ams.dornbirn@ams.at  
www.ams.at

EX und HOPP  
Drogenberatung  
exundhopp@exundhopp.at  
www.exundhopp.at

IFS Jugendberatung  
Institut für Sozialdienste  
ifs.dornbirn@ifs.at  
www.ifs.at

Kinder und Jugendtelefon  
www.142online.at

„Die Fähre“  
Drogenberatung  
connect@diefaehre.at  
www.diefaehre.at

BIFO  
Berufs- und Bildungsinformation  
Vorarlberg, bifoinfo@bifo.at www.bifo.at

Aqua Mühle GmbH.  
info@aqua-soziales.com  
www.aqua-soziales.com

SOS Jugendwohnen  
jugendwohnen.dornbirn@sos-  
kinderdorf.at  
www.sos-kinderdorf.at/dornbirn

Kolpinghaus  
office@dornbirn.kolping.at  
www.kolpinghaus-dornbirn.at/

Haus der Jungen Arbeiter  
arbeitsprojekt.hadja@vol.at  
www.arbeitsprojekte.at

AFD Ambulanter Familiendienst  
afd.do@voki.at, www.voki.at

Jugendwohlfahrt der  
Bezirkshauptmannschaft  
bhddornbirn@vorarlberg.at



## **I In Dornbirn ist jede Menge für junge Leute los**

*Interkulturelles*

*Lernhilfe*

*Sport*

*Jugenddisco*

*Naturerlebniscamps*

*Action*

*Freizeitgestaltung*

*Internet- und Jugendcafé*

*Arbeitsprojekt*

*Jugendberatung*

*Jugendinformation*

*Mitreden-Mitmachen-*

*Mitbestimmen!*

*offene Sportangebote*

*Klassensprechertreffen*

*Junge Halle -*

*Frühjahrsmesse*

*Skatehalle*

*Arena Höchstlerstraße*

*Zeltlagerplatz*

*Eurocamp Zanzenberg,*

*Musikproberäume*

*Jugendkultur*

*Billard*

*Breakdance*

*Bogenschießen*

*Basketball*

*Fußball*

*Parties*

*Vermietungen*

*Selbstverteidigung*

*Multimedia*

*Diskussionen*

*Jugendaustausch*

*Jugendbeirat*

*Jugendinfokalender*

*und vieles mehr...*

## **Youth Work in Dornbirn**

Responsibilities, organisations, contacts.  
Everything at a glance.

## I Introductory remarks...

Dornbirn was first mentioned as „Torrinpuirron“ in a document in 895. After the end of the Counts of Bregenz in the middle of the 12th century, Dornbirn passed to the Counts of Montfort. In 1390, it became part of the House of Habsburg.

Apart from agriculture, the spinning and weaving of flax was an important opportunity to make money – and created excellent conditions for the industrialization which began around 1800. Dornbirn became a centre of textile industry and subsequently attracted labour force: Workers came from Trentino, Tyrol, Styria, Carinthia, South Tyrol, South East Europe and Turkey. At the end of the 20th century commerce and services replaced industry as the town's most important employers.

In 1901, Emperor Francis Joseph granted Dornbirn – the Danubian Monarchy's largest village (around 13,000 inhabitants) the status of a town. Today, Dornbirn has 45,000 inhabitants and is the largest town of Vorarlberg and the province's economic and commercial centre.



## I Some figures on Dornbirn's youth work...

45.000 inhabitants make Dornbirn the biggest city in Vorarlberg. There are 550 to 580 youths per age group. 22% of those born between 1989 and 1993 have „foreign“ origins. This proportion is only slightly higher than in the average population. 500 youngsters aged between 10 and 15 learn a musical instrument. More than 100 associations offer a wide range of sports, free time and cultural activities.

## I Dornbirn Youth Study

The basis for the development of organisational and open youth work can be found in the framework planning for youth affairs, which was done in 1992, and in the Dornbirn Youth Study completed in 2001. Topics, suggestions, principles and implemented projects can be found regularly updated on [www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at).



## **I Youth Department of the Town of Dornbirn**

The Town of Dornbirn's Youth Department is an information and service centre for everybody active in youth work, above all for voluntary and paid staff of the youth organisations and youth centres. It is the „interface“ with the political bodies and responsible for the implementation of the objectives set in youth policy.

Main tasks: development and counselling of youth projects, coordination and development of networking in the youth field, contact person for Dornbirn's youth network, management of funding supports, public relations, representative of the Town of Dornbirn in the managing committees of the municipal youth organisations (youth information centre „aha“, open youth work association OJAD, youth job and training programme DJW, youth participation association JugendDornbirn).

Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
[elmar.luger@dornbirn.at](mailto:elmar.luger@dornbirn.at), [www.dornbirn.at/jugend](http://www.dornbirn.at/jugend),  
[www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at)



## **I Political Youth Committee**

The Political Youth Committee prepares the basis for decisions to be taken by the Town Council on the various youth relevant topics. It sets the course for youth politics. The composition of the Youth Committee depends on the political composition of the Town Council. The legal basis for the Youth Committee is the municipal law.

*Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend,  
www.jugendstudie.at*

*city councillor of Youth Affairs, Hochbau und Energie: Martin Konzet,  
T +43 699 1408 5908, martin.konzet@dornbirn.at*

## **I Youth Information Centre „aha"**

Tips and information on youth relevant topics and counselling on the EU programme YOUTH IN ACTION for young people (and adults working with young people)

*Contact: Monika Paterno, T +43 5572 52212,  
aha@aha.or.at, www.aha.or.at*

## **I Municipal Advisory Council for Youth Affairs**

The municipal Advisory Council for Youth Affairs is a network of youth organisations, youth centres, political, students' and sports organisations. The Council meets at least twice a year (and on request). It is coordinated by Dornbirn's Youth Department. Its main tasks are, among others, counselling and supporting the Political Youth Committee with concrete issues, organising common events and representing the interests of Dornbirn's youth (work).

*Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

## **I Young Citizen Celebration**

The Young Citizen Celebration takes place once every year and is organised by a workgroup coordinated by the association „Jugendbeteiligung Dornbirn!". It is an important youth participation project.

*Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

## I Open Youth Work in Dornbirn

The association „Offene Jugendarbeit Dornbirn“ runs the youth centre Vismut (the name stands for „vision, human dignity and tolerance“) and the youth club Arena Höchsterstraße with the skating rink nearby. The association implements various youth projects such as youth discos, concerts, experiential learning projects, creative activities, workshops, youth counselling, international youth exchanges and integration projects for immigrants. The event hall in the youth centre Vismut can be rented on very favourable terms for private celebrations such as festivities or birthday parties.

Contact: Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
[ojad@ojad.at](mailto:ojad@ojad.at); [www.ojad.at](http://www.ojad.at)



## **I Job and Training Programme for Young People**

The Dornbirner Jugendwerkstätten is a job and training institution for long-term-unemployed young people in the district of Dornbirn. It offers young people temporary jobs with individual activities and training opportunities, support provided by a social worker and a doctor and assistance with their search for permanent jobs or training programmes. If possible, it also offers jobs for people with a disability. The organisation is a public welfare association managed like a private sector company with additional social support measures.

*Contact: Obmann Norbert Fussenegger, T +43 5572 51351,  
office.djw@aon.at, www.arbeitsprojekte.at*

## **I Youth Participation Association**

The association offers expert counselling and support for participation projects which promote the cooperation of young people and adults in designing their common living environment in youth work, in associations, at school, in the workplace, in the town administration and in politics.

*Contact: Obmann Claudio Tedeschi, T +43 5572 394423,  
jugendornbirn@vol.at, www.jugendornbirn.at*

## **I Youth Organisations**

The „traditional“ youth organisations find attractive conditions for their work in Dornbirn. They offer a variety of activities for and with young people. Examples are the youth section of the Mountaineering Club, the Scouts, the Catholic Youth, the Kolping Youth, the youth sections of the People's Party, the Siegberg fraternity and the Youth Brass Band.

*Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*





## **I Junge Halle at Dornbirn's Spring Fair**

Vorarlberg's youth organisations are invited to present their work in the „Junge Halle“ at the Dornbirn Trade Fair. They show a lot of creativity in decorating the premises and organising activities „from breakdance to brass music“ and provide young people with experiences for all the senses, help in their job search etc. Of course, they also offer a lot of information about the organisations and almost professional, unparalleled stage performances.

*Contacts:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Daniel Mutschlechner, T +43 5572 305-0,  
daniel.mutschlechner@dornbirnermesse.at,  
www.dornbirnermesse.at*



## **I Skating Hall**

Dornbirn's Skating Hall is an extraordinary sports installation. It is run by the Town of Dornbirn in cooperation with the youth centres, the Skateclub Dornbirn and the Trade Fair company. The Skating Hall came up as an idea at a youth participation project – the meeting of the class representatives – and offers young people doing fun sports the opportunity to practise their hobby in winter as well.

### *Contacts:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Erwin Reis, T +43 5572 306 4500,  
erwin.reis@dornbirn.at, www.dornbirn.at*

*Sebastian Spiegel, T +43 5572 36508,  
sebastian.spiegel@ojad.at, www.skateclubdornbirn.at*

*Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
martin.hagen@ojad.at, www.ojad.at*

## **I Youth & Sports**

The Sports and Youth sectors work closely together in Dornbirn. Especially for young people Dornbirn offers a wide range of sports activities as there are a great number of sports clubs and public sports grounds. Dornbirn's sports clubs (75 associations in 52 sports) have approximately 1,500 members who are between 12 and 18 years old. They do not only practise popular sports like football but more exotic sports as well. Dornbirn's athletes score great successes and the young sportsmen and sportswomen contribute considerably to this achievement.

*Contact: Sportabteilung, Erwin Reis,  
T +43 5572 306 4500, [erwin.reis@dornbirn.at](mailto:erwin.reis@dornbirn.at),  
[www.dornbirn.at](http://www.dornbirn.at)*

## **I Youth & Culture**

Youth work is also done in the culture sector in Dornbirn. At the Music School and the Jazzseminar young people find excellent conditions to learn a musical instrument and also to play in one of the ensembles. The Town also puts 18 practise rooms at the disposal of young artists. Last but not least they have the opportunity to perform in front of an audience at the youth centre „Vis.m.u.t” (Vision: Human Dignity and Tolerance).

*Contact: Kulturabteilung, Roland Jörg,  
T +43 5572 306 4200, [roland.joerg@dornbirn.at](mailto:roland.joerg@dornbirn.at),  
[www.dornbirn.at](http://www.dornbirn.at)*

## I Youth - Education - Social Work

*unemployment  
office*  
[ams.dornbirn@ams.at](mailto:ams.dornbirn@ams.at)  
[www.ams.at](http://www.ams.at)

*drugs advice centre*  
*Drogenberatung*  
[exundhopp@exundhopp.at](mailto:exundhopp@exundhopp.at)  
[www.exundhopp.at](http://www.exundhopp.at)

*social services, youth  
counselling*  
*Institut für Sozialdienste*  
[ifs.dornbirn@ifs.at](mailto:ifs.dornbirn@ifs.at)  
[www.ifs.at](http://www.ifs.at)

*children and youth  
helpline*  
[www.142online.at](http://www.142online.at)

*drugs advice centre*  
*Drogenberatung*  
[connect@diefaehre.at](mailto:connect@diefaehre.at)  
[www.diefaehre.at](http://www.diefaehre.at)

*professional and training  
orientation*  
*Berufs- und Bildungsinformation*  
*Vorarlberg, bifoinfo@bifo.at* [www.bifo.at](http://www.bifo.at)

*social services*  
[info@aqua-soziales.com](mailto:info@aqua-soziales.com)  
[www.aqua-soziales.com](http://www.aqua-soziales.com)

*flats for young people in  
difficult situations*  
[jugendwohnen.dornbirn@sos-kinderdorf.at](mailto:jugendwohnen.dornbirn@sos-kinderdorf.at)  
[www.sos-kinderdorf.at/dornbirn](http://www.sos-kinderdorf.at/dornbirn)

*Kolpinghaus*  
[office@dornbirn.kolping.at](mailto:office@dornbirn.kolping.at)  
[www.kolpinghaus-dornbirn.at/](http://www.kolpinghaus-dornbirn.at/)

*job project*  
[arbeitsprojekt.hadja@vol.at](mailto:arbeitsprojekt.hadja@vol.at)  
[www.arbeitsprojekte.at](http://www.arbeitsprojekte.at)

*family support service*  
[afd.do@voki.at](mailto:afd.do@voki.at), [www.voki.at](http://www.voki.at)

*youth welfare*  
[bhddornbirn@vorarlberg.at](mailto:bhddornbirn@vorarlberg.at)



## I There is a lot going on for young people in Dornbirn

*leisure time activities*

*sports*

*Intercultural activities*

*youth disco*

*learning support*

*nature camps*

*action*

*Internet- and Youthcafé*

*job orientation project*

*youth counselling*

*youth information*

*participation*

*open sports activities*

*meeting of the class*

*representatives*

*Junge Halle at*

*Dornbirn's Spring Fair*

*Skating Hall*

*youth club Arena*

*Höchsterstraße*

*youth camping*

*ground Eurocamp*

*Zanzenberg*

*band rehearsal rooms*

*youth culture, billiards*

*breakdance, archery*

*basketball, football*

*parties*

*rooms to rent, self*

*defence*

*multimedia*

*discussions*

*youth exchange*

*Advisory council for*

*youth affairs*

*youth info calendar etc*

## Le travail dans le domaine de la jeunesse de la Ville de Dornbirn

Activités, organisations, contacts.

Tout d'un seul regard.

## I Quelques mots d'introduction...

Dornbirn fut mentionnée pour la première fois dans un document en 895 sous le nom de „Torrinpuirron”. Au milieu du 12ème siècle, après la disparition du Comté de Bregenz, Dornbirn tomba sous la coupe du Comte de Montfort. En 1390, Dornbirn fut rattachée à la maison des Habsburg.

Outre l'agriculture, surtout le filage et le tissage de lin offraient des possibilités de gagner de l'argent et les meilleures conditions pour l'industrialisation qui commença en 1800. Dornbirn devint un centre de l'industrie textile et attira de la main-d'oeuvre. Les ouvriers vinrent du Trente, du Tirol, de la Styrie, de la Carinthie, du Tirol du Sud, de l'Europe du Sud-Est et de la Turquie. À la fin du 20ème siècle le secteur du commerce et des services remplaça l'industrie comme employeur principal de la ville.

Au temps de la Monarchie du Danube, village fort de ses 13 000 habitants environ, Dornbirn est élevée au rang de ville en 1901 par l'empereur François-Joseph. Dornbirn est désormais avec 45 000 habitants le centre économique et commercial et par là même la plus grosse ville du Vorarlberg.



## I Quelques chiffres sur le travail dans le domaine de la jeunesse de Dornbirn...

Avec 45.000 habitants, Dornbirn est la plus grande ville au Vorarlberg. Dans chaque groupe d'âge, il y a 550 à 580 jeunes. Dans le groupe des jeunes nés entre 1989 et 1993, 22% sont d'origine étrangère. Ce pourcentage n'est qu'un peu plus haut que dans la moyenne de la population. 500 jeunes entre 10 et 15 ans apprennent un instrument musical. Plus de 100 associations offrent une multitude d'activités culturelles et sportives et de loisir.

## I Étude sur la situation des jeunes à Dornbirn, [www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at)

Les bases du travail dans le domaine de la jeunesse sont rassemblées dans le „Plan communal jeunesse pour le développement des associations et autres mouvements de jeunes de la Ville de Dornbirn” adopté en 1992 et l' „Étude sur la situation des jeunes de Dornbirn” réalisée en 2001. Contenu, suggestions, principes et projets réalisés sont publiés régulièrement sur [www.jugendstudie.at](http://www.jugendstudie.at).



## I Service de la jeunesse de la Ville de Dornbirn

Le Service de la jeunesse de la Ville de Dornbirn est un bureau d'information et de service pour tous les gens actifs dans le domaine de la jeunesse, surtout pour les employés à titre bénévole ou professionnel des organisations et MJC. Il est l'intermédiaire entre les jeunes et les organes politiques et est responsable de la réalisation des objectifs proposés dans le domaine de la politique de la jeunesse.

Missions principales: développement et soutien de projets de jeunes, coordination et développement du réseau du secteur de la jeunesse, personne de contact pour le réseau jeunesse de Dornbirn, gestion des supports financiers, relations publiques, représentant de la Ville de Dornbirn dans le comité directeur de tous les organisations de jeunesse municipales (centre d'information jeunesse „aha”, association d'animation jeunesse en milieu ouvert „OJAD”, ateliers de réinsertion professionnelle „DJW”, association de participation de jeunesse „JugenDornbirn”).

Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend,  
www.jugendstudie.at



## **I Comité politique de la jeunesse**

Le Comité politique de la jeunesse prépare les décisions du conseil municipal sur les thèmes de politique de jeunesse. Il joue un rôle important dans la politique de jeunesse. Le Comité de la jeunesse est composé en fonction de la composition politique du conseil municipal. La base légale du Comité de la jeunesse est la loi municipale.

Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend,  
www.jugendstudie.at

Conseil municipal des jeunes, Hochbau und Energie: Martin Konzet,  
T +43 699 1408 5908, martin.konzet@dornbirn.at

## **I Centre d'information jeunesse „aha”**

Le Centre d'information jeunesse accueille et informe les jeunes (et les animateurs jeunesse) sur tous les sujets qui les intéressent. Conseil dans le domaine du programme européen JEUNESSE EN ACTION

Contact: Monika Paterno, T +43 5572 52212,  
aha@aha.or.at, www.aha.or.at

## **I Conseil de la jeunesse**

Dans le Conseil de la jeunesse de la Ville de Dornbirn sont réunis les associations travaillant dans le secteur de la Jeunesse, l'association de l'Animation jeunesse en milieu ouvert, ainsi que les mouvements politiques de jeunesse, des associations scolaires de sport. Le Conseil de la jeunesse siège deux fois par an au minimum (ou en cas de besoin). La coordination est assurée par le Service de la jeunesse de la Ville de Dornbirn. Les tâches principales sont entre autres: soutien et conseil sur les questions de fond auprès du Comité politique de la jeunesse, coordination de manifestations communes et la prise en compte des intérêts des acteurs de (la politique de) la jeunesse.

Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend

## **I Fête des jeunes citoyens**

La Fête des jeunes citoyens est organisée tous les deux ans en coopération avec les jeunes citoyens et coordonnée par l'association „Jugendbeteiligung Dornbirn!”. Elle est un projet important de participation active des jeunes.

Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend



## I Animation jeunesse en milieu ouvert

L'association „Offene Jugendarbeit Dornbirn” est chargée des MJC Vismut (Vision Menschenwürde und Toleranz – Vision, dignité humaine et tolérance) et Arena Höchststraße avec l'espace skateboard à côté. L'association organise différents projets de jeunes comme par exemple discos de jeunes, concerts, projets dans la nature, activités créatives, ateliers, soutien de projets, échanges internationaux de jeunes et projets d'intégration pour immigrants. La salle de manifestations peut être louée à des conditions très favorables pour des fêtes privées comme des parties ou des fêtes d'anniversaire.

Contact: Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
ojad@ojad.at, www.ojad.at



## **I Ateliers de réinsertion professionnelle pour les jeunes de la Ville de Dornbirn**

Les Ateliers de réinsertion professionnelle pour les jeunes de la Ville de Dornbirn sont un projet d'occupation et de formation pour les jeunes chômeurs de longue durée de la région de Dornbirn. Ils offrent aux jeunes des places de travail à durée déterminée avec des activités et possibilités de formation individuelles et encadrement social et médical. En outre, ils assistent les jeunes dans la recherche d'un poste de travail fixe ou d'un programme de formation. Dans la mesure du possible ils offrent aussi des postes de travail pour des personnes handicapées. L'institution est une association d'utilité publique qui est gérée comme une entreprise de l'économie privée avec des prestations sociales spéciales.

*Contact: Obmann Norbert Fussenegger, T +43 5572 51351, office.djw@aon.at, www.arbeitsprojekte.at*

## **I Association „Jugendbeteiligung Dornbirn“, Participation active des jeunes**

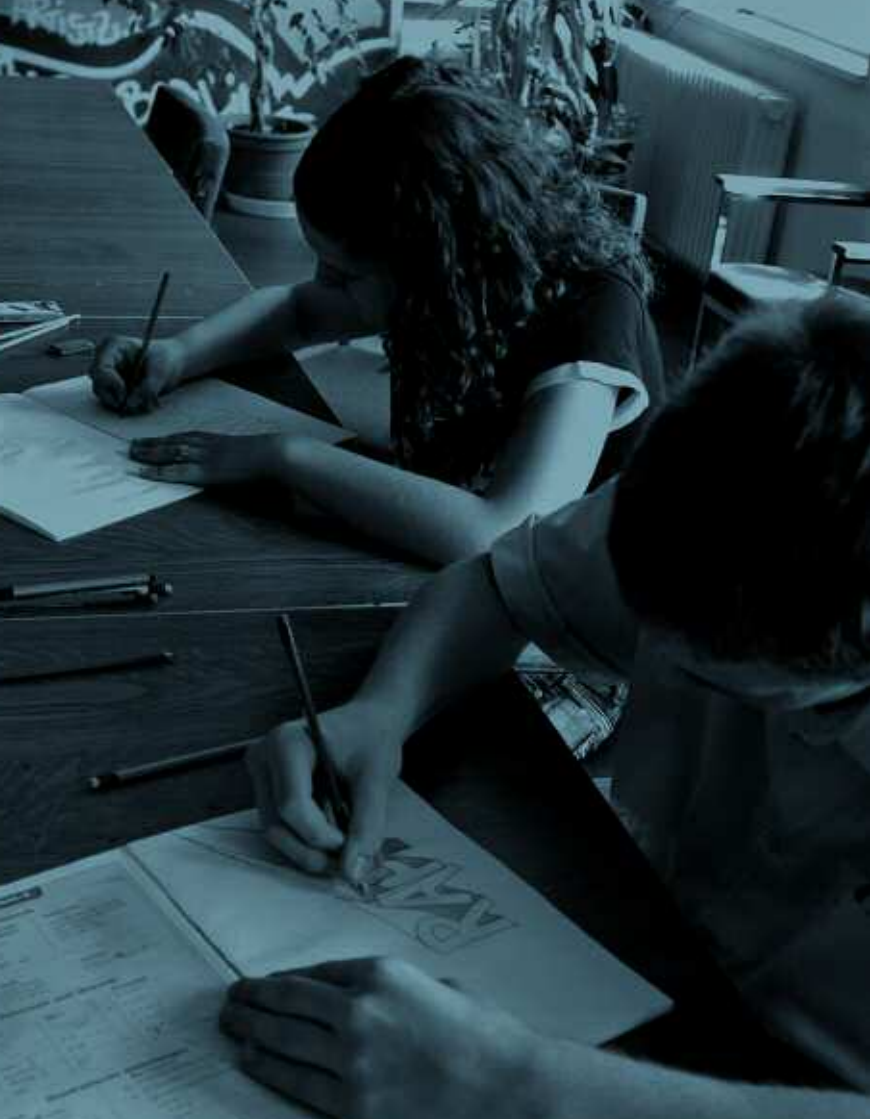
L'association offre conseil et support d'experts dans la réalisation de projets de participation qui favorisent la coopération entre jeunes et adultes dans le façonnement de l'environnement commun – dans le domaine de la jeunesse, dans les associations, à l'école, dans l'économie, dans l'administration municipale ainsi que dans la politique.

*Contact: Obmann Claudio Tedeschi, T +43 5572 394423, jugendorbnirn@vol.at, www.jugendorbnirn.at*

## **I Les organisations de jeunesse**

Les organisations de jeunesse „traditionnelles” trouvent des conditions attractives pour leur travail à Dornbirn. Elles offrent en coopération avec et pour les jeunes une gamme d'activités diverses. Parmi les organisations sont: Club Alpin, scouts, mouvement catholique des jeunes, jeunesse Kolping, mouvement des jeunes du parti populaire, association de lycéens „Siegberg” et orchestre à cuivres.

*Contact: Elmar Luger, T +43 5572 306 4400, elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*



## **I L'Espace jeunes lors du Salon de Dornbirn**

Les organisations de jeunes du Vorarlberg sont invitées à participer à l'Espace jeunes lors du Salon de Dornbirn. Elles montrent une créativité étonnante quant au contenu et quant à la présentation „du breakdance à la musique à cuivres” et offrent avec et pour les jeunes une expérience de tous les sens, de l'aide en matière de recherche d'emploi et beaucoup plus encore. On peut trouver naturellement aussi beaucoup d'informations sur toutes les organisations représentées et une animation de podium presque professionnelle qui est sans égal.

### *Contacts:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Daniel Mutschlechner, T +43 5572 305-0,  
daniel.mutschlechner@dornbirnermesse.at,  
www.dornbirnermesse.at*



## **I Espace skateboard**

L'Espace skateboard est une installation inhabituelle dans la Ville de Dornbirn réalisée en coopération avec l'association de l'Animation jeunesse en milieu ouvert, le Skateclub Dornbirn et l'administration du Salon de Dornbirn. Il est le résultat d'un projet de co-participation né des discussions lors des rencontres régulières des délégués de classe. Cet Espace permet aux jeunes skateurs de se consacrer à leur sport préféré également pendant l'hiver.

*Contacts:*

*Elmar Luger, T +43 5572 306 4400,  
elmar.luger@dornbirn.at, www.dornbirn.at/jugend*

*Erwin Reis, T +43 5572 306 4500,  
erwin.reis@dornbirn.at, www.dornbirn.at*

*Sebastian Spiegel, T +43 5572 36508,  
sebastian.spiegel@ojad.at, www.skateclubdornbirn.at*

*Martin Hagen, T +43 5572 36508,  
martin.hagen@ojad.at, www.ojad.at*

## **I Jeunesse & Sport**

Les domaines du sport et de la jeunesse sont à Dornbirn très liés. Dornbirn offre, aux jeunes en particulier, un éventail énorme d'installations sportives – des sports en fédération aux terrains publics de sport. Environ 1500 adolescents âgés de 12 à 18 ans se répartissent au sein des associations sportives de Dornbirn (75 associations pour 52 types de sport). Ceux-ci ne se concentrent pas seulement dans les sports traditionnels comme le football mais ils s'intéressent aussi à des sports plus marginaux, qui ont leur place à Dornbirn. Les sportifs et sportives de Dornbirn peuvent d'ailleurs se féliciter d'excellents résultats dans les compétitions au niveau junior.

*Contact: Sportabteilung, Erwin Reis,  
T +43 5572 306 4500, erwin.reis@dornbirn.at,  
www.dornbirn.at*

## **I Jeunesse & Culture**

La Ville de Dornbirn offre aux jeunes des possibilités très diverses dans le domaine culturel. L'École de musique et le Séminaire de jazz fournissent des conditions idéales pour l'initiation à différents instruments de musique et pour jouer dans un des ensembles. La Ville de Dornbirn met à la disposition des jeunes groupes 18 salles de répétition et permet ainsi aux jeunes artistes d'avoir un lieu pour faire de la musique et n'oublions pas la possibilité donnée par la MJC Vismut (Vision: dignité humaine et tolérance) de se produire devant un public.

*Contact: Kulturabteilung, Roland Jörg,  
T +43 5572 306 4200, roland.joerg@dornbirn.at,  
www.dornbirn.at*

## I Jeunesse - Formation - Travail social

agence pour l'emploi  
ams.dornbirn@ams.at  
www.ams.at

prévention drogues  
Drogenberatung  
exundhopp@exundhopp.at  
www.exundhopp.at

Institut des services  
sociaux  
Institut für Sozialdienste  
ifs.dornbirn@ifs.at  
www.ifs.at

„ligne ouverte“ pour  
jeunes et enfants  
www.142online.at

prévention drogues  
Drogenberatung  
connect@diefaehre.at  
www.diefaehre.at

agence pour l'orientation  
professionnelle et la formation  
Berufs- und Bildungsinformation  
Vorarlberg, bifoinfo@bifo.at  
www.bifo.at

services sociaux  
info@aqua-soziales.com  
www.aqua-soziales.com

appartements pour jeunes  
en difficulté  
jugendwohnen.dornbirn@sos-  
kinderdorf.at  
www.sos-kinderdorf.at/dornbirn

Kolpinghaus  
office@dornbirn.kolping.at  
www.kolpinghaus-dornbirn.at/

projet d'insertion professionnelle  
arbeitsprojekt.hadja@vol.at  
www.arbeitsprojekte.at

service aide aux familles  
afd.do@voki.at, www.voki.at

aide aux familles  
bhddornbirn@vorarlberg.at



## **I La vie n'est pas monotone pour les jeunes de Dornbirn**

*Activités interculturelles*  
*disco pour jeunes*  
*soutien scolaire*  
*camps « verts »*  
*action, sports*  
*animation du temps libre*  
*Café de jeunes*  
*avec Internet*  
*programme de réinsertion*  
*professionnelle*  
*consultation de jeunesse*  
*information jeunesse*  
*participation active*  
*des jeunes*  
*activités sportives*  
*rencontres des*  
*délégués de classe*  
*Espace jeunes lors du*  
*Salon de printemps*  
*Espace skateboard*  
*MJC Arena Höchsterstraße*  
*campement Eurocamp*  
*sur le Zanzenberg*

*salle de répétition pour des*  
*jeunes groupes de musique*  
*culture de jeunesse*  
*billard*  
*breakdance*  
*tir à l'arc*  
*basket-ball*  
*football*  
*soirées*  
*locations*  
*autodéfense*  
*multimédia*  
*discussions*  
*échange de jeunes*  
*Conseil de jeunesse*  
*calendrier info*  
*de jeunes etc.*

**Die Jugendarbeit  
der Stadt Dornbirn**

*Mit freundlicher Unterstützung*

**The youth work of the  
Town of Dornbirn**

*Supported by*

**Le travail dans le  
domaine de la jeunesse  
à Dornbirn**

*Avec l'aimable soutien de*



**I Impressum**

*Herausgeber:  
Amt der Stadt Dornbirn,  
Jugendabteilung  
A-6850 Dornbirn,  
Rathausplatz 2  
2. Auflage, 12/06  
Redaktion:  
Elmar Luger,  
Ralf Hämmerle,  
Barbara Scherbantie  
Fotos:  
[www.andysillaber.at](http://www.andysillaber.at)  
Gestaltung:  
Günter Kassegger  
Druck:  
Druckerei Sedlmayr  
Dornbirn*

**I Imprint**

*Published by:  
Town of Dornbirn,  
Youth Department  
A-6850 Dornbirn,  
Rathausplatz 2  
Edited by:  
Elmar Luger,  
Ralf Hämmerle,  
Barbara Scherbantie  
Photos:  
[www.andysillaber.at](http://www.andysillaber.at)  
Designed by:  
Günter Kassegger  
Printed by:  
Druckerei Sedlmayr  
Dornbirn*

**I Mention d'impression**

*Publié par:  
Ville de Dornbirn,  
Service de la jeunesse  
A-6850 Dornbirn,  
Rathausplatz 2  
Rédaction:  
Elmar Luger,  
Ralf Hämmerle,  
Barbara Scherbantie  
Photos:  
[www.andysillaber.at](http://www.andysillaber.at)  
Conception graphique:  
Günter Kassegger  
Imprimerie:  
Druckerei Sedlmayr  
Dornbirn*